

Date: 03.08.17

تاریخ: 18.12.95

**Subject: MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU) BETWEEN Pezhvac Research and Innovation Company and Agrily's Company, for operating agricultural info-tour**

موضوع: تفاهم نامه بین شرکت پژوهش ( پژوهش، ایده، کاوش) و شرکت Agrily's به منظور برگزاری اینفو تورهای کشاورزی

این تفاهم نامه در 18.12.95 در شهر پاریس منعقد می گردد فیما بین:

This Memorandum of Understanding (MOU) is made and entered into on 03.09.17, in Paris by and between: Pezhvac Research and Innovation Co. under the laws of Islamic Republic Of Iran represented by Dr Morteza Sadat, the Managing Director, with its registered address at Technology Incubator of Shahid Beheshti University., Daneshjoo St., Velenjak, Tehran, IRAN, Tel: +98(21) 22419445 Fax:+98(21) 22419429, (hereinafter referred to as the party A) from one side;

شرکت پژوهش (پژوهش، ایده، کاوش) قوانین جمهوری اسلامی ایران به نمایندگی آقای دکتر سید مرتضی سادات، مدیر عامل به ادرس ثبت شده: ایران، تهران، به ادرس تهران، ولنجک، بلوار دانشجو، دانشگاه شهید بهشتی، مرکز رشد با تلفنهای به شماره +98 (21) 22419445 و شماره فکس +98 (21) 22419429 که در این تفاهم نامه طرف A نامیده میشود) از یک طرف

و شرکت Agrily's که متبعت طرف B نامیده می شود با مسئولیت محدود ثبت شده تحت قوانین کشور فرانسه به ادرس ثبت شده

11, Boulevard de Strasbourg 75010 Paris- France و شماره تلفن +338283335

And, Agrily's company., (hereinafter referred to as "Party B"), a limited Company organized and existing under the laws of The France and having its Office at 11, Boulevard de Strasbourg 75010 Paris- France Tel: +3382833355

از آنجایی که طرفین متقاضی برگزاری اینفو تورهای کشاورزی در اروپا می باشند

Whereas the parties intends to operate info-tours and as per negotiation and presentation announced that it has the required ability and facilities for operating and arranging agricultural info-tours.

و از طریق مذاکره و ارائه قابلیت ها اظهار داشته اند که امکانات مورد نیاز برای برنامه ریزی و برگزاری اینفو تورهای کشاورزی را دارند.

Whereas the intention of party A and party B is to collaborate based on their capabilities through bilateral cooperation on the projects, therefore both parties agree as below:

و طی این تفاهم نامه دو طرف قصد دارند بر اساس قابلیت های خود از طریق همکاری روی پروژه های مشترک با یکدیگر همکاری نمایند، بنابراین دو طرف توافق می نمایند که:

**بند 1 هدف و مدت اعتبار این تفاهم نامه**

- 1-1 در طول 90 روز کاری پس از امضاء تفاهم نامه، طرفین برنامه های پیشنهادی برای برگزاری اینفو تورها را در سال آتی ارائه مینمایند.
- 1-2 اگر برنامه های پیشنهادی توسط طرفین مورد قبول باشد تفاهم نامه به قرارداد ختم خواهد شد.



*Sadat*

originals attested and signed by both parties.

مقام: مدیر عامل شرکت Agrily's

**Representative of Party A**

**Signed by: Pezhvac Research and Innovation Company**

**Signature:**

Name: by Dr Seyed Morteza Sadat

Position: Chairman and Managing Director of Pezhvac co.

*Sadat*



**Representatives of Party B**

**Signed by: Agrily's company**

**Signature:**

Name: by Ms. Claire Barneron

Position: Managing Director of Agrily's



AGRILYS Voyages  
11, boulevard de Strasbourg  
75010 PARIS  
Tél. : 01 82 83 33 55 - Fax : 01 75 43 98 61  
www.agrily's.fr  
LI 75 100051  
Siret : 514 431 659 00028 - APE 7911 Z